

BGU 4.1155

P.Berol. 13118

Other editions: Mitteis, *Chrest.* 67; CPJ 2.148

Other translations: Tcherikover-Fuks, CPJ 2, p. 22 (repeated in Kraemer, *Women's Religion*, p. 127); Jördens in *TUAT* n.F 1, 343-344

Scan: Berliner Papyrusdatenbank

Other text on the same papyrus: "col(umn)" above the text

Contract for the repayment of a loan (*synchoresis*)

After October/November, 11 BC

(a) *Addressee*

|<sup>2</sup> To Protarchos,

(b1) *Party 1*

|<sup>3</sup> from Apollonios, the son of Theon,

(b2) *Party 2*

and from |<sup>4</sup> Martha, the daughter of Protarchos, with as guardian |<sup>5</sup> Herakleides, the son of Herakleides.

(c) *Considerans about a petition*

Since it so happens that Apollonios |<sup>6</sup> has handed in to Artemidoros, the *archidikastes*, |<sup>7</sup> in the present 20th year of Caesar (*Augustus*), in Hathyr, |<sup>8</sup> a petition in which he demands |<sup>9</sup> from Martha and Protarchos, |<sup>10</sup> the son of Protarchos, 200 silver drachmas and |<sup>11</sup> interest, which he wrote was owed to him |<sup>12</sup> by the deceased *patronus* of |<sup>13</sup> Martha and |<sup>14</sup> father of Protarchos, Protarchos, the son of Polemon, |<sup>15</sup> on the basis of the document that man (*Protarchos, the son of Polemon*) issued, supported |<sup>16</sup> by the agreements Protarchos filed,

(d) *Considerans about partial repayment*

|<sup>17</sup> and now that he (*Apollonios*) has been satisfied |<sup>18</sup> by Martha for the half that was hers |<sup>19</sup> and he has received from her |<sup>20</sup> in cash and not through a bank her half part,

(e) *Agreement proper*

|<sup>21</sup> Apollonios agrees that he himself nor anyone else on his behalf |<sup>22</sup> will proceed against her nor against |<sup>23</sup> the inheritance left behind by her deceased *patronus* Protarchos |<sup>24</sup> concerning the half part |<sup>25</sup> of the total sum that was Martha's |<sup>26</sup> and the interest ... |<sup>27</sup> or about the ... or about |<sup>28</sup> any other debt |<sup>29</sup> or claim whatsoever or any written or unwritten |<sup>30</sup> matter that occurred from the |<sup>31</sup> previous times until the present |<sup>32</sup> day ... |<sup>33</sup> ... |<sup>34</sup> ... or, apart from the fact that the things agreed upon are effective, |<sup>35</sup> he agrees that if he |<sup>36</sup> transgresses (*any of these provisions*) he is liable to the damages and the |<sup>37</sup> statutory penalty (*to the state*),

(f) *Memorandum about the outstanding debt*

while Apollonios's rights are in no way diminished <sup>|38</sup> in the matter of the legal action against Protarchos <sup>|39</sup> for the other half of the total amount, <sup>|40</sup> viz. 100 drachmas, and <sup>|41</sup> their interest ... <sup>|42</sup> ...